

Der Friede sei mit dir

BWV 158

Kantate zum 3. Ostertag

Johann Sebastian Bach

1685-1750

Klavierauszug: Paul Horn

1. Recitativo

Basso Solo

Der Friede sei mit dir, du ängstliches Gewissen! Dein Mittler steht

May peace be un-to thee be still, thou troubled spi-rit! Thy Sav-iour bides with

Continuo

4

hier, der hat dein Schuldenbuch und des Gesetzes Fluch

thee, the an-cient curse He halts. The re-cord-book of fault

Continuo

7

ris-sen. Der Friede sei mit dir Fürst dieser Welt, der deiner

pie-ces. May peace be Prince of Dark-ness there who would thy

Continuo

10

Seele des Lammes Blut bezwungen Mein

so- je-sus Christ the Son is van- is van- My

Continuo

Aufführungsdauer / Duration: ca. 11 min.

© 1995 by Carus-Verlag Stuttgart - CV 31.158/03

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Herz, was bist du so be - trübt, da dich doch Gott durch Chri - stum liebt? Er sel - ber spricht zu
 heart, why art thou filled with woe? Since God through Christ has loved thee so? 'Tis He who speaks to

mir: der Frie - de_ sei_ mit_ dir, der Frie - de, der Frie - de,
 me: May peace_ be_ un - to_ thee, be un - to_ thee, be un - to_ thee,

der Frie - de_ sei_ mit_ dir, mit dir, der
 may peace_ be_ un - to_ thee, to thee, m

2. Aria con Corale

Oboe (col Soprano)
 Violino solo
 Continuo

VII

4

7

Musical notation for measures 7-8, piano accompaniment. The right hand features a complex rhythmic pattern with sixteenth and thirty-second notes, while the left hand provides a steady bass line.

9

Musical notation for measures 9-10, piano accompaniment. The right hand continues with intricate rhythmic patterns, and the left hand maintains a consistent accompaniment.

11

Musical notation for measures 11-12, piano accompaniment. The right hand has a melodic line with grace notes, and the left hand provides harmonic support.

13

Soprano

Basso solo

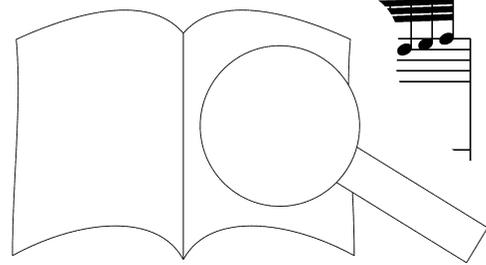
Welt, a - de, ich und de,
World, fare - well! Of t. wea - - ry;

Musical notation for measures 13-14, including vocal lines and piano accompaniment. The vocal parts enter with the lyrics, and the piano accompaniment features a *p* dynamic and a *VI* marking.

15

Sa - - - ten steh'n mir an,
Zi - - - ers beck - er

Musical notation for measures 15-16, including vocal lines and piano accompaniment. The vocal parts continue with the lyrics, and the piano accompaniment provides accompaniment.



17

Welt, a - de, Welt, a - de, Welt, a - de, Welt, a -
 World, fare - well, world, fare - well, world, fare - well, world, fare -

20

Welt, a - de, ich bin dein mü - - -
 World, fare - well, of thee I'm wea - - -

de, ich bin dein mü - - - de, Welt, a -
 well, of thee I'm wea - - - ry, world, fare

23

de,
ry,

de, ich bin dein mü - de, W
 well, of thee I'm wea - ry, we

ich bin dein
of thee I'm

26

mf

Hüt - ten steh'n
 it's tow - ers beck

PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

ich will
I would

Welt, a - de, Welt, a - de, ich bin dein
World, fare - well, world, fare - well, of thee I'm

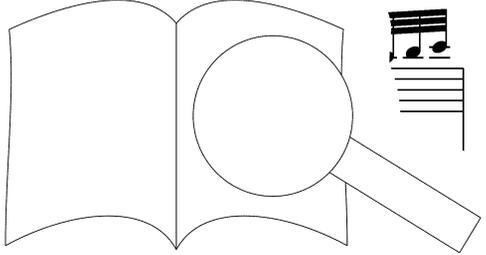
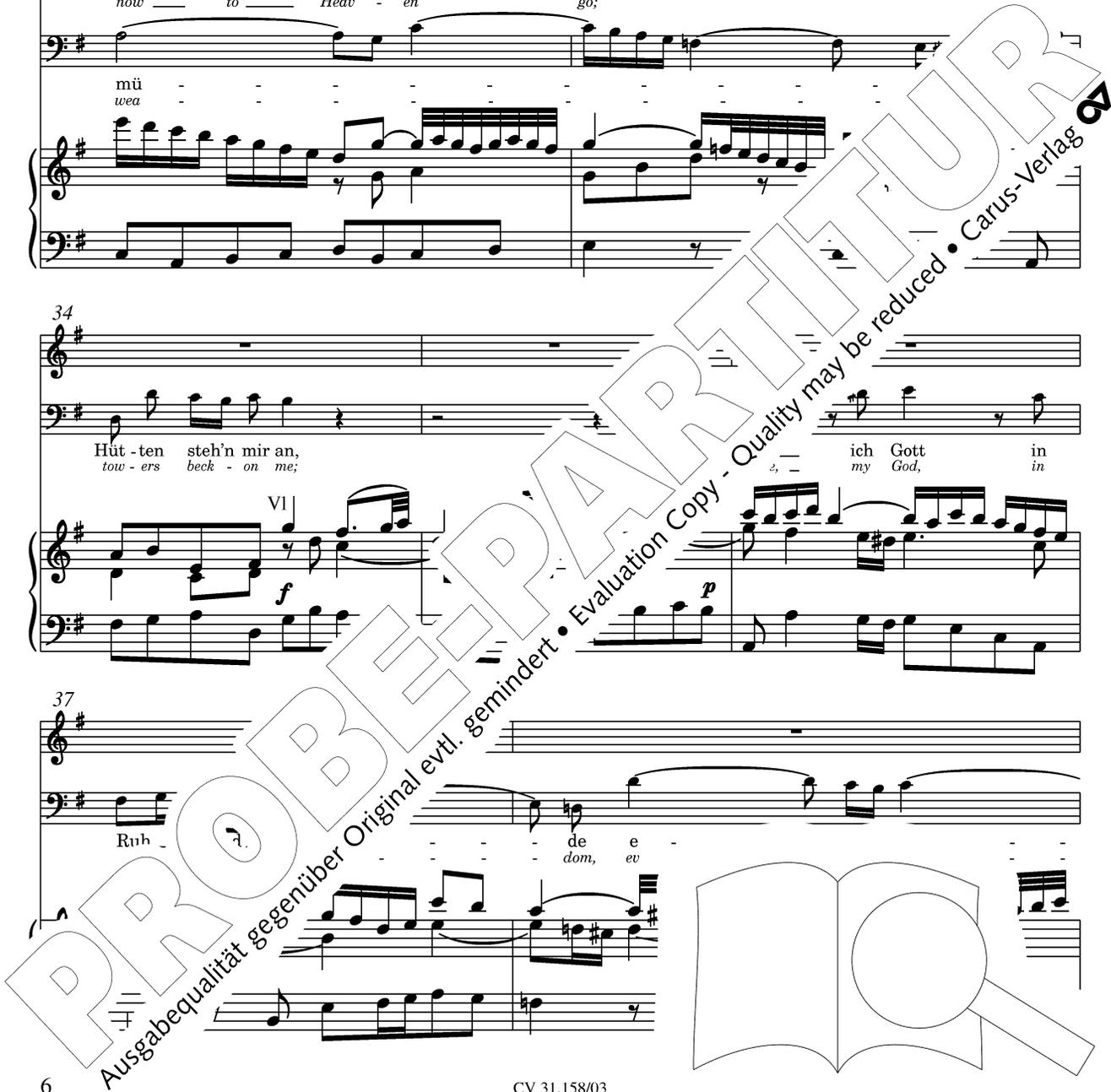
nach dem Him - mel zu,
now to Heav - en go;

mü - wea

Hüt - ten steh'n mir an,
tow - ers beck - on me;

ich Gott in
my God, in

Ruh - de e -
dom, ev



da wird sein der rech - te Frie - - - de
 there my soul may rest un - troub - - - led

lig, e - - - wig se - - - lig schau - - - en, e - wig
 sed, ev - - - er - bles - - - sed, bles - - - sed, ev - er

se - - lig, e - - - wig se - - - lig sch
 bles - sed, ev - - - er bles - sed

Org

wo
 tis

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

62

Welt, bei dir ist Krieg und Streit,
 Here on earth is strife and war,
 da bleib ich, da bleib ich, da hab ich Ver -
 I'll bide there, I'll bide there, where I shall no

65

gnü - - gen, da hab ich Ver - gnü - - gen zu woh -
 more - - be, where I shall no more - - be tor - ment -

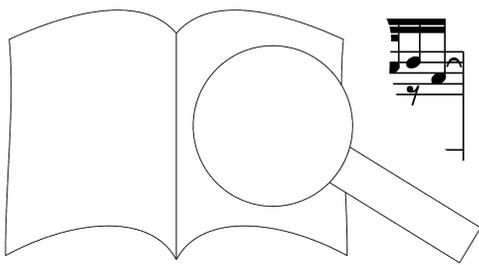
67

nichts denn lau - ter Ei - tel - keit;
 van - i - ty and sore dis - tress;
 - - - - - nen, zu woh - nen;
 - - - - - ed, tor - ment - ed;

Org

70

PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



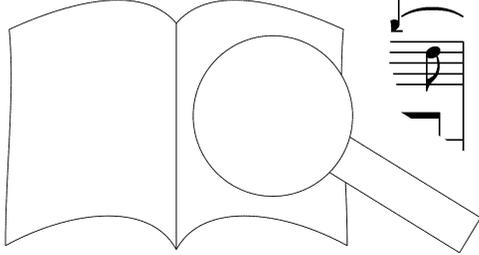
da prang ich ge - zie - - ret mit
and crowned with the glo - - ry of

himm-li - schen Kro - - nen, da bleib ich, da hab ich Ver - gnü - gen
God be - con - tent - - - ed, I'll bide there, where I shall no more.

in dem Him - mel al - le - zeit
there in Heav - en ev - er - more,
woh - - - - - nen, da prang ich ge - zie - ret mit
ment - - - - - ed, and crowned with the glo - ry of

himm Frie - de,
God peace and
bleib ich, da hab ich Ver - gnü - gen zu woh - nen, da
bide there, where I shall no - - - - - ent - ed, and

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Freud und Se - - lig - keit.
rest and - bles - - sed - ness.

prang ich - ge - zie - ret mit himm - li - schen Kro - nen, da prang ich - ge - zie - ret mit
crowned with - the glo - ry of God be - con - tent - ed, and crowned with - the glo - ry of

Org

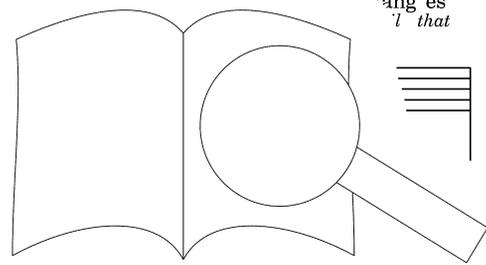
himm - li - schen Kro - nen.
God be con - tent - ed.

VI

3. Recitativo

Basso Solo

re - gie - re mei - nen Sinn, 'ang es
di - rect and nur - ture me, 'i that



4

dir mich hier zu las-sen noch ge - fällt, ein Kind des Frie-dens bin, und laß mich zu
 day, when at Thy will to thee I go, a child of peace may be; from all my af -

7 *arioso*

dir aus mei-nen Lei-den wie Si-me-on in_Frie-den schei-den! Da_ bleib ich, da_
 flic-tions give me res-pite, that then Thy peace I_might in - her - it. I'll_ bide there, where

10

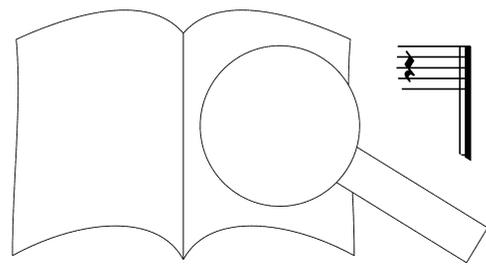
hab_ ich Ver-gnü - gen zu woh - nen, da prang_ ich ge - zie - ta, c. ge -
 I_ shall no more be tor - ent - ed, and crowned_ with the gl_ e the

13

zie-ret, da prang_ ich ge - zi chen Kro
 glo - ry, and crowned_ with the ve con - tent

16

ed, of him - li-schen Kro
 ed, of God_ be con - tent



PROBENBESTELLUNG
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

4. Choral

(5)

Soprano
 Hier ist das rech-te O - ster-lamm, da - von Gott hat ge - bo - ten;
 das ist hoch an des Kreu-zes Stamm in hei-ßer Lieb ge - bra - ten. Des Blut zeich-net
Here the true Pas-cal Lamb we see, whom God so free - ly gave us; His blood stands up -
He hung there high up - on the tree, His love so strong to save us.

Alto
 Hier ist das rech-te O - ster-lamm, da - von Gott hat ge - bo - ten;
 das ist hoch an des Kreu-zes Stamm in hei-ßer Lieb ge - bra - ten. Des Blut zeich-net
Here the true Pas-cal Lamb we see whom God so free - ly gave us; His blood stands up -
He hung there high up - on the tree, His love so strong to save us.

Tenore
 Hier ist das rech-te O - ster-lamm, da - von Gott hat ge - bo - ten;
 das ist hoch an des Kreu-zes Stamm in hei-ßer Lieb ge - bra - ten. Des Blut zeich-net
Here the true Pas-cal Lamb we see whom God so free - ly gave us; His blood stands up -
He hung there high up - on the tree, His love so strong to save us.

Basso
 Hier ist das rech-te O - ster-lamm, da - von Gott hat ge - bo - ten;
 das ist hoch an des Kreu-zes Stamm in hei-ßer Lieb ge - bra - ten.
Here the true Pas-cal Lamb we see whom God so free - ly gave us;
He hung there high up - on the tree, His love so strong to save us.

Oboe
 Violino
 Continuo

10

uns-re Tür, das hält der Glaub' dem To - de für; ... kann uns nicht rüh - ren. Al - le - lu - ja!
on our door: faith points to it; death pas - ses ... can - not harm us. Hal - le - lu - ja!

uns-re Tür, das hält der Glaub' dem To - de für; ... kann uns nicht rüh - ren. Al - le - lu - ja!
on our door: faith points to it; death pas - ses ... can - not harm us. Hal - le - lu - ja!

uns-re Tür, das hält der Glaub' dem To - de für; ... kann uns nicht rüh - ren. Al - le - lu - ja!
on our door: faith points to it; death pas - ses ... can - not harm us. Hal - le - lu - ja!

uns-re Tür, das hält der Glaub' dem To - de für; ... kann uns nicht rüh - ren. Al - le - lu - ja!
on our door: faith points to it; death pas - ses ... can - not harm us. Hal - le - lu - ja!

uns-re Tür, das hält der Glaub' dem To - de für; ... kann uns nicht rüh - ren. Al - le - lu - ja!
on our door: faith points to it; death pas - ses ... can - not harm us. Hal - le - lu - ja!

uns-re Tür, das hält der Glaub' dem To - de für; ... kann uns nicht rüh - ren. Al - le - lu - ja!
on our door: faith points to it; death pas - ses ... can - not harm us. Hal - le - lu - ja!

uns-re Tür, das hält der Glaub' dem To - de für; ... kann uns nicht rüh - ren. Al - le - lu - ja!
on our door: faith points to it; death pas - ses ... can - not harm us. Hal - le - lu - ja!

uns-re Tür, das hält der Glaub' dem To - de für; ... kann uns nicht rüh - ren. Al - le - lu - ja!
on our door: faith points to it; death pas - ses ... can - not harm us. Hal - le - lu - ja!

uns-re Tür, das hält der Glaub' dem To - de für; ... kann uns nicht rüh - ren. Al - le - lu - ja!
on our door: faith points to it; death pas - ses ... can - not harm us. Hal - le - lu - ja!

